

## 对张富瑞论文提要的评论

### 《中国农贸市场的建筑类型学（以北京为例）》

#### 提交申请建筑学博士学位

#### 专业 2.1.12. - 建筑和结构的建筑学。建筑活动的创意概念。

随着社会经济发展、人们生活质量的提高、以及城市化进程的快速推进，传统的农贸市场已经无法满足现代消费者多样化的需求。现代消费者不仅关注农贸市场中销售的农产品的品质，也对农贸市场的综合功能提出了更高的要求，这使得现代农贸市场的建筑类型迫切的进行需要创新和发展。

论文的研究对象是现代农贸市场，研究目标是在北京的设计和建设条件下，开发科学合理的农贸市场类型学建议和建筑规划组织。作者通过梳理中国和世界范围的相关文献，为其研究提供了坚实的理论基础。特别是对农贸市场建筑类型学的研究，涉及的领域广泛，不仅有建筑设计与历史的研究，还涵盖了社会学、经济学、城市规划等多学科的视角。

作者对中国传统市场建筑演化的进行了深入分析，展示了中国市场建筑在不同历史阶段的特点，并结合中国的社会背景、文化特征和城市化进程，提出了新的“农贸市场”概念定义，凸显了市场建筑从单一的商业功能到多功能综合体转变的过程。

作者采用了历史分析、实地考察、社会功能模型分析、专家访谈、问卷调查等多种研究方法，确保了研究结果的广泛性与准确性。作者分析了 86 个世界农贸市场设计经验和 64 个中国农贸市场的设计经验，深入实地调研了 10 个在北京主要的农贸市场，积累了大量的第一手资料，这些数据为论文中农贸市场建筑的发展趋势和分类提供了充分的实证支持。

论文通过对北京市场现有状况的批判性分析，明确提出了现代化农贸市场在满足商业功能的同时，如何通过引入“绿色建筑”概念、继承地方文化遗产、创造社区互动空间等方式来应对当前的社会需求。此外，论文中提出的农村经济与城市市场发展的结合，揭示了现代农贸市场新的角色，具有重要的社会意义。这些创新性的研究成果不仅为建筑师提供了实际的设计思路，还为政府规划、城市管理者提供了科学的决策支持。

论文的创新之处更在于其开发的农贸市场“类型学研究理论框架”，并结合北京的特殊地域特点和社会需求，提出了具体的农贸市场建筑类型学建议。例如，论文中提到的“邻里中心型”，“食集型”，“文旅型”，“市场-农场型”等设计概念，将农贸市场从传统的“交易中心”转变为集农业、文化、娱乐、培训、休闲、社交等功能于一体的多功能综合体。这些农贸市场建筑类型学的建议，为中国农贸市场的建设提供了切实的理论基础。

需要注意的是：论文在消费者行为、空间使用效率等方面虽采用了问卷调查，但数据分析方法较为传统，建议引入空间句法、行为地图等量化工具，增强结论的客观性。此评论不影响对论文工作总体的积极评价。

张富瑞的论文在理论、方法和实践等方面都具有很高的水准，提出的多种建筑类型和设计策略对现阶段和未来农贸市场的建设具有极高的学术价值和应用前景。

张富瑞的论文《中国农贸市场的建筑类型学研究（以北京为例）》，选题具有鲜明的时代性、地域性与实践价值，是对当代中国城市化进程中公共建筑类型学的重要补充。论文以北京市为例，系统研究了农贸市场在现代化、多功能化转型过程中的建筑类型学特征与发展路径，体现了作者扎实的理论基础、系统的研究方法和较强的学术创新能力。

申请人张富瑞值得被授予专业 2.1.12.- 建筑和结构的建筑学。建筑活动的创意概念的建筑学博士学位。

河南城建学院

建筑系

副院长

教授

建筑与城市规划学院



朱晓菲

02.11.25

地址：467036，中国，河南省，平顶山市，新城

区，龙翔大道，4号教学楼

邮箱：66404598@qq.com

电话：18537505922

Юридический центр Восстания 6, Бюро переводов  
Санкт-Петербург, ул. Восстания, 6.  
Тел. +7 812 660 06 06  
Факс: +7 812 719 95 71  
E-mail: trans@v6.spb.ru

Vostaniya 6 Legal Centre, Translation Agency  
St. Petersburg, Ul. Vosstaniya, 6  
Tel. +7 812 660 06 06  
Fax: +7 812 719 95 71  
E-mail: trans@v6.spb.ru

*Перевод с китайского и английского языков*

### ОТЗЫВ

#### на автореферат диссертации Чжана Фужуя «Архитектурная типология фермерских рынков в Китайской Народной Республике (на примере Пекина)»

представленной на соискание ученой степени кандидата архитектуры по специальности  
**2.1.12 – Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной  
деятельности.**

В условиях динамичного развития социально-экономической сферы, повышения качества жизни населения и ускоренной урбанизации традиционные фермерские рынки перестают соответствовать многообразным запросам современных потребителей. Нынешние покупатели ориентируются не только на качество сельскохозяйственной продукции, но и предъявляют повышенные требования к функциональному наполнению рыночных пространств, что обуславливает насущную необходимость обновления и совершенствования их архитектурного типа.

Объектом диссертационного исследования выступают современные фермерские рынки. Цель работы заключается в разработке научно обоснованных предложений по совершенствованию их архитектурной типологии и архитектурно-планировочной организации с учетом специфики проектирования и строительства в Пекине. Автор формирует надежную теоретическую базу исследования посредством всестороннего анализа отечественной и зарубежной научной литературы. Особого внимания заслуживает междисциплинарный характер исследования архитектурной типологии рынков, охватывающий широкий круг областей — от архитектурного проектирования и истории до социологии, экономики и градостроительства.

Автор осуществил углубленный анализ эволюции архитектуры традиционных китайских рынков, выявив характерные черты рыночных построек в различные исторические периоды. Интегрируя эти данные с социальным контекстом, культурными особенностями и процессами урбанизации в Китае, он формулирует собственную дефиницию понятия «фермерский рынок», акцентируя внимание на трансформации данной архитектурной типологии от сугубо коммерческой функции к многофункциональному комплексу.

В исследовании применен обширный арсенал методов, включая исторический анализ, полевые исследования, изучение социально-функциональных моделей, экспертные интервью и анкетирование, что обеспечило достоверность и многогранность полученных результатов. Проанализировав опыт проектирования 86 фермерских рынков в мире и 64 — в Китае, автор провел детальные полевые исследования 10 фермерских рынков в Пекине, собрав внушительный массив первичных данных. Эти материалы послужили эмпирической основой для выявления тенденций развития и разработки классификации архитектуры фермерских рынков в рамках диссертации.

На базе критического анализа современного состояния рынков Пекина в работе убедительно показано, как фермерские рынки, сохраняя коммерческие функции, способны отвечать актуальным общественным запросам посредством внедрения концепции «зеленого строительства», сохранения локальных культурных традиций и формирования пространств для коммуникации местного сообщества. Кроме того, предложенная в исследовании интеграция сельской экономики с развитием городских рынков раскрывает новую социальную роль современных фермерских рынков. Полученные новаторские результаты предоставляют архитекторам практические ориентиры для проектирования, а также служат научной базой для принятия решений органами градостроительного планирования и городского управления.

Научная новизна диссертации заключается в создании теоретической основы типологического исследования фермерских рынков, которая, учитывая региональную специфику Пекина и социальные запросы, формулирует конкретные архитектурно-типологические рекомендации. В частности, проектные концепции «Линьли Чжунсиснь» («Соседний центр»), «Ши Цзи» («Гастрокластер»), «Вэньлюй Шичан» («Рынок-музей») и «Шичан Нунчан» («Рынок-ферма») трансформируют фермерские рынки из традиционных торговых площадок в многофункциональные комплексы, интегрирующие сельское хозяйство, культуру, развлечения, образование, отдых и социальное взаимодействие.

Эти архитектурно-типологические рекомендации формируют практико-теоретическую базу для развития фермерских рынков в Китае.

Следует отметить, что, несмотря на использование анкетирования для изучения потребительского поведения и эффективности пространственного использования, применяемые в диссертации методы анализа данных остаются в рамках традиционных подходов. Для повышения объективности выводов целесообразно дополнить исследование количественными инструментами, такими как пространственный синтаксис и карты поведения. Данное замечание не умаляет общей положительной оценки диссертационной работы.

Диссертация Чжана Фужуя демонстрирует высокий уровень проработки в теоретическом, методологическом и практическом аспектах. Предложенные архитектурные типы и проектные стратегии обладают существенной академической ценностью и значительным потенциалом практического применения как на современном этапе, так и в перспективе.

Диссертация Чжана Фужуя «Архитектурная типология фермерских рынков в Китайской Народной Республике (на примере Пекина)» выделяется актуальностью тематики, выраженной локальной спецификой и практической значимостью, внося весомый вклад в развитие типологии общественных зданий в контексте современной китайской урбанизации. На примере Пекина в работе системно исследуются архитектурно-типологические особенности и векторы развития фермерских рынков в процессе их модернизации и трансформации в многофункциональные объекты, что свидетельствует о глубокой теоретической подготовке автора, системном методологическом подходе и существенном инновационном потенциале как исследователя.

Соискатель Чжан Фужуй заслуживает присуждения ученой степени кандидата архитектуры по специальности 2.1.12 – Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности.

Профессор, заместитель  
декана архитектурного  
факультета Хэнаньского  
градостроительного  
университета

/Подпись/  
Чжу Сяофэй  
02.11.25

/Печать: Хэнаньский градостроительный университет \* Факультет городского планирования и архитектуры/

Адрес: 467036, КНР, провинция Хэнань,  
г. Пиндиншань, район Синьчэн, пр. Лунсян,  
учебный корпус № 4  
Тел.: 18537505922  
Email: 66404598@qq.com

----- Конец перевода документа -----

*Я, дипломированный переводчик Бойкова Дарья Евгеньевна, владеющая русским, китайским и английским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод является правильным, точным и полным.*

Переводчик Бойкова Дарья Евгеньевна



Российская Федерация, Санкт-Петербург.

Двадцать третьего ноября две тысячи двадцать пятого года.

Я, Аликберов Руслан Камильевич, временно исполняющий обязанности нотариуса  
нотариального округа Санкт-Петербурга Иванова Игоря Борисовича, свидетельствую  
подлинность подписи переводчика Бойковой Дарьи Евгеньевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшей документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 78/103-н/78-2025-43-499.

Уплачено за совершение нотариального действия: 700 рублей.

Р.К. Аликберов



Итого в настоящем документе 5 (пять) листов  
Врио нотариуса: